

Ji³ 'e³ Ca²³jmée³ San Judas

'E³ la²³ ca²³jmée³ Judas ji³ 'e³ ri²³joo² te²³ dsa³ 'i³
ca²³náan²³ Dios

¹ Jné² Judas ri³løn³¹na¹ mozo quien³² Jesucristo.
Ri³løn³¹na¹ la²³ ca³jáan²na²³ quia'n²³²na¹ Jacobo.
Ca²³náan²³ 'nee²³ Dios. Bi²³ 'néen² 'nee²³ Dios
Jmii³. 'E³ quie²³ mi³quin³ 'nee²³ Jesucristo. Jné²
ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³:

² Cu²li³cuu¹²³ dsí² Dios quia² 'nee²³. Cu²gua³
ca²³tóo²³ 'óo²ra¹³. Cu²li³náan²³ci²na¹³ uu'n²na¹³
ca³ti³² quia² Dios.

Je² 'en³² dsa³ 'i³ 'e²³ u²³si²³júu²

(2 Pedro 2:1-17)

³ Jné² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³, 'i³ bi²³ 'náan²³na²³.
Ca²³la²³náan²³ 'e³ ri²jmeen²³² ji³ 'e³ ri²joo³¹ra¹³. Qui²
'náan²³ 'e³ ri²løn²³² 'e³ jmii³¹ ló² 'e³ laan³² jne² Jesu-
cristo ca³ti³² 'u². 'E³ quie²³ mi³la³¹ne¹² 'e³ ri²jmeen²³²
ji³ la³. Qui² 'ne² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³ 'e³ ri²jmée²ra¹³
coo³ mi²¹áa² 'a²³ ri³cuø³ra¹³ júu² 'e³ ri²³li¹²³ dsa³ 'i³
'née²³ ri²³mi²³gua¹²³ júu² 'e³ si³táan³na². Qui² ca³dxa³
hua² ca²³ñín² Dios júu² 'e³ si³táan³na². Ca²³ñín²
quie² dsa³ 'i³ ri³ñín² quien³².

⁴ Qui² xen³ dsa³ 'i³ mi³taa¹n³ miin²³ jee²³²
quiee³²ra² je² 'a²³jia¹³ xi²dsín³na². 'A²³jia¹³ 'aa³
u²³go³ u²³i²³uu²³ quia² Dios dsa³ 'i³. Soo¹³²te¹²³ júu²
'e³ bi²³ 'uøñ² jme²³ jne² Dios quien³²na². 'E³ quie²³
guø'n³²te¹²³ júu² jo³. Jua¹³te¹²³ 'e³ bi²³ 'uøñ² Dios.
'E³ jo³ hua² xa³ ca³dsaan³² 'e³ ri²jmee²ra² 'e³ 'a²³jia¹³

dxá²³ 'e³ la²³ ñii²³ jmi² ñú²ra², jua¹³te¹²³. Jmoo³²te¹²³ 'e³ 'a²³jia¹³ cuiin²³te¹²³ Jesucristo 'i³ jøn³ ñée² hua² ri³løn³¹ Juii³ra². 'E³ quie¹²³ mi³xa³ jmi² too²³ ji³ júu² quiee¹³² Dios 'en³² dsa³ 'í³ 'e³ jua¹³ ri³løn³¹ 'i²³ 'e³ ri²³née²³ ta² quiee¹³²te¹²³.

5 Dsoo²³ 'óo²ra¹³. 'E³ quie¹²³ 'nán²³ ri²jmeen²³² 'e³ li²³liin³²ci²na¹³ 'e³ jmi³¹ ló² ca²³jmée³ Dios Juii³ra². Ca²³láan² la²³jín³ dsa³ Israel 'i³ ri³løn³¹ mozos 'i³ 'a²³'e³ xa³ jñiin²³ 'uó²³ Egipto. 'E³ quie¹²³ ciiin³ ci² ca²³mi²³gua¹²³ la²³jín³ dsa³ 'í³ 'i³ 'a²³jia¹³ si³táan³.

6 'E³ quie¹²³ la³ te¹²³ ángeles co¹³. Xen³ 'i³ ca²³tú² ta² 'e³ røøn³ ri²³jmóo². Ca²³tú²te¹²³ je² nee'n²³²te¹ xe'n². 'E³ quie¹²³ Dios ca²³ñuu'n³ ángeles 'i³. Ri³¹ñu'n²te¹²³ ñí² cadenas 'e³ tiin³¹ ca³cuaa³. Je² li³oó³ nee'n²³²te¹ la²³huøø'n³¹ 'e³ ri²³tí²³ 'e³ ri²³née²³ ta² quiee¹³²te¹²³ mi³ri³ti³ jmi² 'e³ ri²³dxá²³ ta² Dios.

7 'E³ quie¹²³ la³ te¹²³ dsa³ juii³ Sodoma quia¹² te¹²³ dsa³ juii³ Gomorra quia¹² te¹²³ dsa³ 'i³ nee'n²³² la²³caan³ mi³lén². Ca²³jmóo² ñi³ dxa³. Ca²³jmée³ 'e³ 'ñe¹² la²³ coo³ dsáan²³. 'E³ quie¹²³ ca²³jmée³ Dios jñiin²³ dsa³ 'i³. Ca²³ló²³ ji³ juii³ je² nee'n²³²te¹. La¹³ hua² ca²³jmée³ lii²³ Dios 'e³ si³guín²³ dxi³¹ji³ je² ri³jøn³¹ ji³ ca³cuaa³ dsa³ 'i³ jmoo³² 'e³ la²³ ca²³jmóo² dsa³ 'i³.

8 'E³ quie¹²³ la³ jmoo³² te¹²³ dsa³ 'i³ xen³ ri³ni²³. 'Ée² 'e³ ri³guiin³te¹²³, juø'n³ quie¹²³ ri³ñín²te¹²³. Mi³¹lu² jmi² ñu²te¹. 'A²³jia¹³ mi³quín²³ júu² 'e³ dxi³ 'i²³ Juii³ra². Bi²³ ñe¹² lan³²te¹²³ 'i³ gáan³.

9 'E³ quie¹²³ cu³xi³ 'ñée² Mi³yee³² 'i³ ri³løn³¹ ángel 'i³ gáan³ ci² je² dsøn³ 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsi² 'e³

ri²³lú²³ la³. Ca²³sín²³ júu² quia² mi²³si²³ quia².
 Ca²³sín²³te¹²³ júu² 'e³ 'ii² ri²³tøø³ 'lî³ Moisés. 'E³
 quie²³ 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsí² Mi³yee³² 'e³ ri²³lún²
 'ñe¹² mi²³si²³ quia² ma²ca¹cuø³ dsoo² quiee¹³². Te³
 ca²³jua¹³ Mi³yee³²: “Cu²jín¹ 'nu³ Juiin²³”.

10 'E³ quie¹²³ bi²³ 'ñe¹² lú²³ dsa³ 'i³ mi³ón²³na²³
 ca³dxa³ 'e²³te¹²³ la²³ji³ júu² 'e³ 'a²³jia¹³
 ri²³si²³dsaan³²te¹²³. 'E³ quie¹²³ xa³ 'e³ xe'n² jmî²
 si³dsaan³²te¹²³ 'e³ ri²³jmóo²te¹²³ 'e³ te³ la²³ lón²³
 quie²te¹²³. Xen³ la²³ xen³ u²³núu² 'i³ 'a²³jia¹³ jmoo³²
 'i²³. La²³ji³ 'e³ jø³ hua² cuø²³ jui³¹ quie²te¹²³ 'e³
 si³gua¹²³te¹²³.

11 Bi²³ juî³² dsa³ 'í³. Qui² ta'n²te¹²³ jui³¹ je² ca²³ñi³
 Caín mi²jø³. Mi³cuøñ²³ miin²³ 'e³ ri²³có²te¹²³ jui³¹
 je² ca²³caa'n³² Balaam mi²jaa²³² 'e³ jua³ bi²³ 'iin²³
 dsí²te¹²³ cuu². Si³roo¹²³ ñin³² Dios 'e³ la²³ ca²³jmée³
 Coré mi²jaa²³². 'E³ jø³ ri²³gua¹²³te¹²³ 'e³ la²³ guo¹²
 'ñée².

12 Bi²³ u²³i¹²³ 'e³ nee'n²³²te¹ quia²te¹²³ 'nee²³
 je² cø¹³ra¹³ ca³ti³² 'e³ juo¹³ra¹³ 'náan²³na¹³ uu'n²na¹³.
 Qui² te³ jmoo³². 'A²³jia¹³ jmî² 'aa³te¹²³ u²³go³
 u²³iü²³ 'e³ la²³ ee¹³²te¹²³ quia²te¹²³ 'nee²³. Xen³
 la²³ xen³ juî² dsî³ joo³ 'i³ mi³quin³ 'ni³n³¹ miin²³.
 Xen³ la²³ xen³ jní² 'e³ te³ si³dxí³, 'e³ 'a²³jia¹³ jmee²³
 jmî². Xen³ la²³ xen³ 'mo³ 'e³ 'a²³jia¹³ ri³ñ³¹ mî³¹,
 juø'n³ quie²³ mi³tí³ jii³ quiee¹³². Xen³ la²³ xen³
 'mo³ 'e³ mi³guoo¹³² ca³quiee². 'A²³la³ 'ni³n³¹ 'e³
 mi³la³ quia³. 'E³ quie²³ sø'n²te¹²³ xoo¹³¹ quia² jmó².

13 Te³ xen³ la²³ xen³ jmî²³ñi¹³¹ 'e³ bi²³ xaan³²
 'ñée². La²³ji³ ta² quiee¹³²te¹²³ 'e³ bi²³ u²³i¹²³ xen³

la²³ xen³ jo³ 'e³ ri³i³ ñi¹² jmi²³ñii¹³¹. Xen³te¹²³ la²³
 xen³ li²³áan² 'i³ 'a²³jia¹³ ri³lø³¹ 'i²³ 'e³ jmii³¹ ηí³. 'E³
 quie²³ ri³lø³¹ 'i²³ 'e³ ri²³gua³ quie¹²³te¹²³ ca³cuaa³ je²
 li³'oo³.

14 'I³ 'i³ hua² ca²³én² Enoc 'i³ ri³løn³¹ dxoo²³²
 Adán je² si³tí²³ guiáa²³ taa¹² 'i³ ja³laan²³. La²³la³
 cu³lø³¹ ca²³lú³ ma²ca¹lú³ mi²jaa²³² 'e³ la²³ ca²³cuó³
 Dios quie¹²: “Ca²³món²na²³ Juii³ra² 'e³ la²³ ja³íin²³
 quia¹² juíin²³ ma²³nee³ ángeles 'i³ ri³jín² quien³².”

15 Ja³íin²³ 'e³ jua³ ri²³jmée²³ 'i²³ 'e³ jmii³¹ cu³lø³¹
 dsoo² quiee¹³² dsa³. Ri²³dxá²³ ta² quiee¹³² la²³jín³ 'i³
 'a²³jia¹³ 'aa³ u²³go³ u²³i³uu²³ quia¹². Ri²³née²³ la²³ji³
 ta² 'e³ ca²³jmóo² 'e³ 'a²³jia¹³ dxá²³. Ri²³dxá²³ ta² 'e³
 bi²³ maa'n³² lii'n³² 'née² te¹²³ dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ 'aa³
 u²³go³ u²³i³uu²³, 'i³ bi²³ xa³ dsoo² quiee¹³².” La³
 cu³lø³¹ ca²³jua¹³ Enoc.

16 Bi²³ lú²³ bi²³ 'løø¹²³ dsa³ 'i³ 'e³ jua³te¹²³ 'a²³jia¹³
 dxá²³ dsí²te¹²³ 'e³ la²³ si³lí³. Dsi³² ci² dxá²³ 'e³ 'née²³
 ri²³ji²³ miin²³. Jmoo³² 'e³ la²³ ló² ηí²³ jmi² ηu²te¹.
 Bi²³ 'uaa¹³ yoo¹²³ tø³². Jmoo³² 'e³ bi²³ mi³juo¹²³
 quia¹² la²³ji³ 'e³ jmoo³² dsa³ 'e³ jua¹³ 'née²³ 'e³ li²³xa³
 'e³ ri²³ióo²³te¹²³.

'E³ la²³ si²³ te¹²³ jóo²ra² 'e³ xa³ 'e³ juø¹² ri²³ji²³te¹²³

17 'E³ quie¹²³ ri²juøø³¹na¹ 'nee¹²³ 'i³ bi²³
 'nán²³na²³: 'Ne¹² li²³liin³²na¹³ 'e³ jmii³¹ ca²³jua¹³
 te¹²³ dsa³ xiin²³ quien³² Juii³ra² Jesucristo.

18 Qui² ca²³si²³te¹²³ 'nee¹²³. Ca²³jua¹³te¹²³: “Jmí²
 je² dsøn³ li²³xen³ dsa³ 'i³ ri²³jáa² ri²³ηí². Ri²³jmóo²
 la²³ji³ 'e³ 'a²³jia¹³ dxá²³ 'e³ la²³ ηí²³ jmi² ηu²te¹.”

19 'I³ 'i³ hua² 'i³ jmoo³² 'e³ si³juín³ dsa³ quien³² Dios. Mi³quín²³te¹²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³. 'A²³jia¹³ quien³te¹²³ Espíritu Gáan³.

20 'E³ quie¹²³ ri²juøø³¹na¹ 'nee¹²³ 'i³ bi²³ 'nán²³na²³: Ri²jmée²ra¹³ 'e³ 'uee'n³ ci² 'óo²ra¹³ 'e³ si³táan³na¹³ júu² quiee¹³² Dios 'e³ bi²³ ri³ji². 'Ne¹² ri²lá²ci²ra¹³ quia¹n²na¹³ Dios 'e³ la²³ cuø²³ jui³¹ Espíritu Gáan³.

21 Ri²mi³quin²³na¹³ miin²³na¹³ 'e³ la²³ li²³néen² quie¹²³ 'nee¹²³ Dios. Ri²jó²quie²³ra¹³ 'e³ ri²³jmée²³ Jui³ra² Jesucristo 'e³ ri³ji¹²³ra² ca³cuaa³ 'e³ jua¹³ bi²³ cuu¹²³ dsí² quia¹² jne².

22 Ri²jmee'n²³na¹³ dsí² dsa³ 'i³ tú²³ dsí² 'e³ si³táan³.

23 'E³ quie¹²³ ri²láan¹na¹³ dsa³ 'i³ xen³ la²³ xen³ dsa³ 'i³ ta'n² je² si³coo³. 'E³ quie¹²³ xen³ ci² dsa³ 'i³ 'ne¹² li²³cuu¹²³ 'óo²ra¹³ quia¹n²na¹³ co¹³. 'E³ quie¹²³ 'ne¹² li²³aan³na¹³ la²³ji³ 'e³ jmoo³² 'e³ la²³ ηii²³ jmi² ηu²te¹¹ 'e³ la²³ 'aa²³ dsa³ 'mii³ 'e³ bi²³ 'læu¹².

'E³ la²³ mi³gáan³ Dios je² dsøn³

24-25 Jøn³ Dios hua² 'i³ si³li¹²³ juø¹² 'aan³² 'nee¹²³ 'e³ la²³ 'a²³jia¹³ ri²³lón²³na¹³. Si³li¹³ juø¹² jmee²³ 'e³ 'a²³'e³ xa³ 'e³ ló² quién²na¹³, 'e³ bi²³ ma²³'nee³ jin³ 'óo²ra¹³ mi³ri³noo³ra¹³ xi²ñi² 'ñée² 'i³ bi²³ gáan³. Cu²mi³gáan³ dsa³ 'ñée² Dios 'i³ jøn³ hua² xen³, 'i³ bi²³ dsøø²³ dsí² la²³ji³, 'i³ ca²³láan² jne². Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ gáan³. Cu²li³lii²³ 'e³ røøn³ ri³ca'n²³ mi³¹güii³. Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ 'uee'n³ 'ñée². La¹³ cu³lø³¹ mi²xe'n³¹. 'E³ quie¹²³ ló² quie¹²³ la¹³ ri³ni²³. Cu²li³ quie¹²³ la¹³ ca³cuaa³. Ni³ mi³líi¹².

Júu² 'm̩n̩³² 'e³ ca²³ŋín² Dios
New Testament in Chinantec, Lalana
(MX:cnl:Chinantec, Lalana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lalana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Lalana [cnl], Mexico

Copyright Information

© 2012, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lalana

© 2012, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
7ef44380-4172-51a9-b59e-e3d6ac93fc40